

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JUN 1950.

PROJET DE LOI

portant dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au moment de leur dissolution, le 30 avril 1950, les Chambres étaient saisies des projets de budgets coloniaux des exercices 1949 et 1950, d'un projet de loi rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au budget ordinaire colonial de 1947, ainsi que des projets de loi arrêtant les comptes généraux de la Colonie et du Ruanda-Urundi des années 1938 et 1939 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1937 et 1938.

Deux de ces projets de loi ont déjà fait l'objet de travaux de la part de la Commission des Colonies et un rapport établi au nom de cette commission a été discuté et publié.

La loi du 1^{er} juillet 1893 a pour effet de frapper de caducité tous les projets de loi dont les Chambres sont saisies au moment de leur dissolution, sauf ceux qui ont déjà été adoptés par l'une d'entre elles. Cette disposition légale, qui est applicable aux projets de loi relatifs aux budgets coloniaux prédésignés, nécessiterait, à défaut de vote d'une disposition assurant la reconduction de ces projets, la réimpression des documents et provoquerait un retard considérable dans leur examen, ainsi que des dépenses importantes qu'il convient d'éviter.

L'article unique du présent projet a pour but de maintenir à l'ordre des travaux des Assemblées législatives les projets de budgets et de comptes coloniaux, ainsi que le document de crédits supplémentaires.

20 JUNI 1950.

ONTWERP VAN WET

houdende afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der wetgevende Kamers ten opzichte van vroeger ingediende ontwerpen van wet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op het ogenblik van hun ontbinding, op 30 April 1950, waren bij de Kamers ingediend: ontwerpen van koloniale begrotingen der dienstjaren 1949 en 1950, een ontwerp van wet waardoor bij de gewone koloniale begroting van 1947 zekere aanvullende ontvangsten gevoegd, zekere geopende kredieten verminderd en aanvullende kredieten geopend werden, alsmede ontwerpen van wet waarbij de algemene rekeningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi van de jaren 1938 en 1939 afgesloten werden en houdende definitieve regeling van de begrotingen der dienstjaren 1937 en 1938.

Twee van deze ontwerpen van wet maakten reeds het voorwerp uit van de werkzaamheden der Commissie voor de Koloniën en een uit naam van deze Commissie opgemaakt verslag werd besproken en gepubliceerd.

Bij de wet van 1 Juli 1893 worden al de ontwerpen van wet die op het ogenblik van de ontbinding der Kamers ingediend zijn, vervallen verklaard, behalve deze welke reeds door een van beide Kamers aangenomen werden. Deze wettelijke bepaling, die toepasselijk is op de ontwerpen van wet welke betrekking hebben op de hiervoren vermelde koloniale begrotingen, zou, indien bij stemming geen bepaling goedgekeurd werd die de verlenging van deze ontwerpen zou verzekeren, vereisen dat de documenten herdrukt worden en zou een merkelijke vertraging in het onderzoek er van veroorzaken, alsmede belangrijke uitgaven welke dienen vermeden.

Het enig artikel van dit ontwerp heeft ten doel de ontwerpen van koloniale begrotingen en rekeningen alsook het document der aanvullende kredieten, op de agenda der werkzaamheden van de Wetgevende Vergaderingen te behouden.

H.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen du présent projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Colonies,

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, indien U aan het onderzoek van dit ontwerp van wet een dringend karakter wildet verlenen.

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE; RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat et notamment l'article 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Par dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de loi contenant les budgets du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour les exercices 1949 et 1950, du projet de loi rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au budget ordinaire du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947, ainsi que des projets de loi arrêtant les comptes généraux de la Colonie et du Ruanda-Urundi des années 1938 et 1939 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1937 et 1938.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State en inzonderheid op artikel 2;

Gezien de hoogdringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Koloniën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Bij afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893, betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten opzichte van de ontwerpen van wet welke vroeger ingediend werden, blijven bij de Kamers aanhangig de ontwerpen van wet houdende de begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor de dienstjaren 1949 en 1950, het ontwerp van wet waardoor bij de gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947, zekere aanvullende ontvangsten gevoegd, zekere geopend kredieten verminderd en aanvullende kredieten geopend worden, alsmede de ontwerpen van wet waarbij de algemene rekeningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi van de jaren 1938 en 1939 afgesloten werden, en houdende de definitieve regeling van de begrotingen der dienstjaren 1937 en 1938.

Gegeven te Brussel, 20 Juni 1950.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,